

Abu Hamza Thumali (r.a) was a close companion of [Imam Sajjad \(a.s\)](#) He has related that during the month of Ramadhan [Imam Sajjad \(a.s\)](#) used to spend a greater part of the night in prayers and when it used to be the time of beginning of the fast he recited the following dua'a. This dua'a has been recorded in the book Misabih

O Allah, do not discipline me by means of
Your punishment

and do not subject me to Your planned
strategy.

How can I attain welfare, O Lord,

while it is not found elsewhere save with
You?

How can I find redemption

while it cannot be attained save through
You?

Neither he who has done righteous deeds
can dispense with Your aid and mercy

nor can he who did evildoings, dare to
challenge you,

and did not arrive at Your pleasure find an
exit out of Your power.

إِلٰهِي لَا تُؤَدِّبْنِي بِعُقُوبَتِكَ

وَلَا تَمْكُرْ بِي فِي حِيلَتِكَ

مِنْ أَيْنَ لِي الْخَيْرُ يَا رَبِّ

وَلَا يُوجَدُ إِلَّا مِنْ عِنْدِكَ

وَمِنْ أَيْنَ لِي النَّجَاةُ

وَلَا تُسْتَطَاعُ إِلَّا بِكَ

لَا الَّذِي أَحْسَنَ اسْتَعْنَىٰ عَنْ عَوْنِكَ وَرَحْمَتِكَ

وَلَا الَّذِي اسَاءَ وَأَجْتَرَا عَلَيْكَ

وَلَمْ يُرْضِكَ خَرَجَ عَنْ قُدْرَتِكَ

Repeat this phrase as many times as possible in one breath:

O Lord...

يَا رَبِّ ...

Then, keep on saying:

I knew of You by You

and You directed me to You

and called me to You

and without You I would not have known what
You are.

All Praise is for Allah whom I call upon with my
needs then He answers me

even though I was slow when He calls upon
me

All Praise is for Allah whom I supplicate and
He grants me (what I plead for)

even though I was stingy when He sought a
loan from me.

بِكَ عَرَفْتُكَ

وَأَنْتَ دَلَلْتَنِي عَلَيْكَ

وَدَعَوْتَنِي إِلَيْكَ

وَلَوْ لَا أَنْتَ لَمْ أَدْرِ مَا أَنْتَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَدْعُوهُ فَيَجِيبُنِي

وَإِنْ كُنْتُ بَطِيئًا حِينَ يَدْعُونِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَسْأَلُهُ فَيُعْطِينِي

وَإِنْ كُنْتُ بَخِيلًا حِينَ يَسْتَقْرِضُنِي

All Praise is for Allah whom I call upon with my needs whenever I wish

and I entrust Him with my secrets without an intercessor

and He grants me my wishes

All Praise is for Allah whom I do not plead to anyone but Him

for if I pleaded to others, they would not grant me

All Praise is for Allah who dignified me by becoming the Disposer of my affairs

instead of making me rely on others who then would humiliate me

All Praise is for Allah who endeared me

even though He is not in need of me

All Praise is for Allah who treats me with clemency

just as if I have no sin

So my Lord is the most praised by me of all

and most worthy of my praise

O' Allah! I find the roads of wishes to You wide open

And the rivers of hope to You vast and running

And counting on Your bountifulness (in times of need) for those who wished You freely accessible

And the gates of prayer to those who are disparate, wide ajar

And I know that You are for those who ask You in the position of answer

And for those who are distressed, You are in a posture of rescue

And in disparately seeking Your generosity

and being content with Your judgment

I find it compensating from the rejection of the misers

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي اَنَادِيهِ كُلَّمَا شِئْتُ لِحَاجَتِي

وَ اَخْلُو بِهِ حَيْثُ شِئْتُ لِسِرِّي بِغَيْرِ شَفِيعٍ

فَيَقْضِي لِي حَاجَتِي

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا اَدْعُو غَيْرَهُ

وَلَوْ دَعَوْتُ غَيْرَهُ لَمْ يَسْتَجِبْ لِي دُعَائِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا اَرْجُو غَيْرَهُ

وَلَوْ رَجَوْتُ غَيْرَهُ لَا خَلْفَ رَجَائِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَكَّلَنِي اِلَيْهِ فَا كَرَّمَنِي

وَلَمْ يَكِلْنِي اِلَى النَّاسِ فَيُهَيِّنُونِي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَحَبَّبَ اِلَيَّ

وَهُوَ غَنِيٌّ عَنِّي

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَحْلُمُ عَنِّي

حَتَّىٰ كَأَنِّي لَا ذَنْبَ لِي

فَرَبِّي اَحْمَدُ شَيْءٍ عِنْدِي

وَ اَحَقُّ بِحَمْدِي

اَللّٰهُمَّ اِنِّي اَجِدُ سُبُلَ الْمَطَالِبِ اِلَيْكَ مُشْرَعَةً

وَمَنَاهِلَ الرَّجَاءِ لَدَيْكَ مُتْرَعَةً

وَالاِسْتِعَانَةَ بِفَضْلِكَ لِمَنْ اَمَلَكَ مُبَاحَةً

وَ اَبْوَابَ الدُّعَاءِ اِلَيْكَ لِلصَّارِحِينَ مَفْتُوحَةً

وَ اَعْلَمُ اَنَّكَ لِلرَّاجِعِينَ بِمَوْضِعِ اجَابَةٍ

وَلِلْمَلْهُوفِينَ بِمَرْصَدِ اِغَاثَةٍ

وَ اَنَّ فِي اللّٰهْفِ اِلَىٰ جُودِكَ

وَالرِّضَا بِقَضَائِكَ

عَوْضًا مِّنْ مَّنْعِ الْبَاخِلِينَ

and more satisfying than the handouts of the selfish

And truly traveling to You is short in duration

and You do not veil Yourself from Your creatures

unless their own misdeeds would block them from You

And I have sought You for my wish

and directed my need to You

and I depend on You for my rescue

and I assign my pleading to You by praying to You

doing this while knowing that I am not worthy of Your listening to me

nor do I have a right on You to pardon me

but I do so because I trust in Your generosity

and I submit to Your true promise (to answer our prayers)

and I take refuge through believing in Your unity

and through my certainty of knowledge about You

that indeed I have no other god or lord but You

only You;

there is no partner for You

O' my Lord! You did say and all of what You say is true

and what You promise is unconditional

that " O' (believers) ask Allah of His bounty

for Allah is Merciful towards you."

And it is not from Your features, O' my Master

to order me to ask and prevent the answer

and You are the Grantor of all bounties on all residents of Your kingdom

وَمَنْدُوحَةً عَمَّا فِي أَيْدِي الْمُسْتَأْتِرِينَ

وَأَنَّ الرَّاحِلَ إِلَيْكَ قَرِيبُ الْمَسَافَةِ

وَأَنَّكَ لَا تَحْتَجِبُ عَنْ خَلْقِكَ

إِلَّا أَنْ تَحْجُبَهُمْ أَلَا عَمَالُ دُونِكَ

وَقَدْ قَصَدْتُ إِلَيْكَ بِطَلِبَتِي

وَتَوَجَّهْتُ إِلَيْكَ بِحَاجَتِي

وَجَعَلْتُ بِكَ أَسْتِغَاثَتِي

وَبَدَعَايِكَ تَوَسَّلِي

مِنْ غَيْرِ اسْتِحْقَاقٍ لِاسْتِمَاعِكَ مِنِّي

وَلَا اسْتِجَابٍ لِعَفْوِكَ عَنِّي

بَلْ لِيُثِقَتِي بِكَرَمِكَ

وَسُكُونِي إِلَى صِدْقِ وَعْدِكَ

وَلَجَائِي إِلَى الْإِيمَانِ بِتَوْحِيدِكَ

وَيَقِينِي بِمَعْرِفَتِكَ مِنِّي

أَنَّ لِي رَبًّا لِي غَيْرَكَ

وَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

وَخَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

اللَّهُمَّ أَنْتَ الْقَائِلُ وَقَوْلِكَ حَقٌّ

وَوَعْدُكَ صِدْقٌ:

"وَأَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا"

وَلَيْسَ مِنْ صِفَاتِكَ يَا سَيِّدِي

أَنْ تَأْمُرَ بِالسُّؤَالِ وَتَمْنَعَ الْعَطِيَّةَ

وَأَنْتَ الْمَنَّانُ بِالْعَطِيَّاتِ عَلَى أَهْلِ مَمْلَكَتِكَ

and the Giver of Your consoling tenderness

O' my Lord! You have brought me up in Your gifts, and bounties since I was youthful

and elevated my designation as I grew older

So, O' the One who brought me up in this life with His benevolence,

bountifulness and blessings

and indicated to me His forgiveness and generosity in the hereafter

My knowledge, O' my Master, is that which guides me to You

and my love is my intercessor to You

and I am trusting of my evidence with Your guidance

and comfortable of my intercessor with Your intercession

I pray to You, O' my master, with a tongue that has been paralyzed by its sin

O' my Lord, I confide to You with a heart that has been doomed by its mischief

I pray to You, O' my Lord, frightened but wishful

hopeful but fearful

If I contemplate my sins, O' my Lord, I become scared

but when I remember Your generosity I yearn

So, if You forgive, You are the most merciful

and if You punish, You have not unjustly judged

My excuse, O' Allah in my daring to ask You

even though I have committed what You hate is Your benevolence and generosity

and my preparation for my adversity given that I lack shyness (in committing sin), is Your forbearance and mercy

And I am wishful that my hope will not be disappointed

so fulfill my ambition

وَأَلْعَائِدُ عَلَيْهِمْ بِتَحَنُّنٍ رَأْفَتِكَ

إِلَهِي رَبِّتَنِي فِي نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ صَغِيرًا

وَتَوَهَّتَ بِأَسْمِي كَبِيرًا

فَيَا مَنْ رَبَّنِي فِي الدُّنْيَا بِإِحْسَانِهِ

وَتَفَضَّلِهِ وَنِعْمِهِ

وَإِذَا شَارَ لِي فِي الْآخِرَةِ إِلَى عَفْوِهِ وَكَرَمِهِ

مَعْرِفَتِي يَا مَوْلَايَ دَلِيلِي عَلَيْكَ

وَحُبِّي لَكَ شَفِيعِي إِلَيْكَ

وَإِنَّا وَاثِقٌ مِنْ دَلِيلِي بِدَلَالَتِكَ

وَسَاكِنٌ مِنْ شَفِيعِي إِلَى شَفَاعَتِكَ

أَدْعُوكَ يَا سَيِّدِي بِلِسَانٍ قَدْ خَرَسَهُ ذَنْبُهُ

رَبِّ أَنْجِيكَ بِقَلْبٍ قَدْ وَبَّقَهُ جُرْمُهُ

أَدْعُوكَ يَا رَبِّ رَاهِبًا رَاجِبًا

رَاجِبًا خَائِفًا

إِذَا رَأَيْتُ مَوْلَايَ ذُنُوبِي فَرَعْتُ

وَإِذَا رَأَيْتُ كَرَمَكَ طَمِعْتُ

فَإِنْ عَفَوْتَ فَخَيْرٌ رَاحِمٍ

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَغَيْرُ ظَالِمٍ

حُجَّتِي يَا اللَّهُ فِي جُرْأَتِي عَلَى مَسْأَلَتِكَ

مَعَ إِيْتَانِي مَا تَكَرَّرَهُ جُودُكَ وَكَرَمُكَ

وَعُدَّتِي فِي شِدَّتِي مَعَ قَلَّةِ حَيَاتِي رَأْفَتِكَ

وَرَحْمَتِكَ

وَقَدْ رَجَوْتُ أَنْ لَا تَخِيبَ بَيْنَ ذَيْنِ وَذَيْنِ مُنِيَّتِي

فَحَقِّقْ رَجَائِي

and accept my prayer

وَأَسْمَعُ دُعَائِي

O' The Best who was ever prayed to!

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

O' The Most bountiful who was ever wished!

وَأَفْضَلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

My hope, my Master is ever great but my deeds have worsened

عَظُمَ يَا سَيِّدِي أَمَلِي وَسَاءَ عَمَلِي

so grant me from Your pardon by as much as I had hoped

فَا عَطِنِي مِنْ عَفْوِكَ بِمِقْدَارِ أَمَلِي

and please, do not judge me by my worst mischief

وَلَا تُؤَاخِذْنِي بِأَسْوَأِ عَمَلِي

for Your generosity is greater than punishing the sinners

فَإِنَّ كَرَمَكَ يَجِلُّ عَنْ مُجَازَاةِ الْمُنْذِبِينَ

and Your forbearance and patience is higher than recompensing the inadequate

وَحِلْمَكَ يَكْبُرُ عَنْ مُكَافَاةِ الْمُقْصِرِينَ

I am, my Master, seeking refuge through Your bountifulness

وَإِنَّا يَا سَيِّدِي عَائِدٌ بِفَضْلِكَ

I am escaping from You to You

هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

while anticipating Your promise to forgive those who possessed good convictions toward You

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ

ظَنًّا

Who am I, my Lord, and what is my danger!

وَمَا أَنَا يَا رَبُّ وَمَا خَطْرِي

Provide me with Your bounties

هَبْنِي بِفَضْلِكَ

and grant me charity with Your pardon

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

O' my Lord, cover me with Your protection

إِي رَبِّ جَلِّئْنِي بِسِتْرِكَ

and pardon me of my punishment by the honor of you face

وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

For if any one today other than You would have known of my sin I would not have sinned

فَلَوْ أَطَّلَعَ الْيَوْمَ عَلَى ذَنْبِي غَيْرَكَ مَا فَعَلْتُهُ

And if I feared that You may hasten my punishment, I would have avoided sinning

وَلَوْ خِفْتُ تَعْجِيلَ الْعُقُوبَةِ لَأُجْتَنَبْتُهُ

Not because You are not an important watcher

لَا لَأَنَّكَ أَهْوَنُ النَّاطِرِينَ إِلَيَّ

nor an unworthy onlooker

وَأَخَفُ الْمُطَّلِعِينَ عَلَيَّ

but because You, my Lord, are the best secret keeper

بَلْ لَأَنَّكَ يَا رَبُّ خَيْرُ السَّاتِرِينَ

and the Wisest of all rulers

وَأَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ

and Most generous of all generous

وَأَكْرَمُ الْأَكْرَمِينَ

O' Protector of secrets!

سِتَّارُ الْعُيُوبِ

O' Oft-forgiver of sins!

عَفَّارُ الذُّنُوبِ

O' Knower of all that is hidden!

عَلَّامُ الْعُيُوبِ

You protect the secretive sin with Your generosity

تَسْتُرُ الذَّنْبَ بِكَرَمِكَ

and You delay my punishment with Your patience

وَتَوَخَّرُ الْعُقُوبَةَ بِحِلْمِكَ

So to You extends all the Praise for having known and yet been patient

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ حِلْمِكَ بَعْدَ عِلْمِكَ

and for having pardoned even though You are capable (of punishing)

وَعَلَىٰ عَفْوِكَ بَعْدَ قُدْرَتِكَ

And what motivates and dares me to disobey You is Your patience with me

وَيَحْمِلُنِي وَيَجْرئُنِي عَلَىٰ مَعْصِيَتِكَ حِلْمُكَ عَنِّي

and what invites me to the lack of shyness (from You) is Your protection of my (concealed) sins

وَيَدْعُونِي إِلَىٰ قِلَّةِ الْحَيَاءِ سِتْرُكَ عَلَيَّ

And what rushes me towards Your forbidden actions is my awareness of the vastness of Your mercy and the greatness of Your forgiveness

وَيُسْرِعُنِي إِلَىٰ التَّوْبِ عَلَىٰ مَحَارِمِكَ مَعْرِفَتِي

بِسَعَةِ رَحْمَتِكَ وَعَظِيمِ عَفْوِكَ

O' Forbearer! O' Generous!

يَا حَلِيمُ يَا كَرِيمُ

O' One who is living and self-subsisting!

يَا حَيُّ يَا قَيُّومُ

O' Forgiver of sin!

يَا غَافِرَ الذَّنْبِ

O' Acceptor of repentance!

يَا قَابِلَ التَّوْبِ

O' Greatest giver of all good!

يَا عَظِيمَ الْمَنِّ

O' Ancient in bountifulness!

يَا قَدِيمَ الْإِحْسَانِ

I call upon Your beautiful protection of secrets

إِنِّ سِتْرُكَ الْجَمِيلُ

I call upon Your abundant pardon

إِنِّ عَفْوُكَ الْجَلِيلُ

I call upon Your neighboring relief

إِنِّ فَرَجُكَ الْقَرِيبُ

I call upon Your quick rescue

إِنِّ غِيَاثُكَ السَّرِيعُ

I call upon Your vast mercy and compassion

إِنِّ رَحْمَتُكَ الْوَاسِعَةُ

I call upon Your bountiful gifts

إِنِّ عَطَايَاكَ الْفَاضِلَةُ

I call upon Your blessed awards

إِنِّ مَوَاهِبُكَ الْهَنِيئَةُ

I call upon Your splendid favors

اِئِنَّ صَنَائِعَكَ اَلْسَنِيَّةُ

I call upon Your immense bountifulness

اِئِنَّ فَضْلَكَ اَلْعَظِيْمُ

I call upon Your enormous endowments

اِئِنَّ مِنْكَ اَلْجَسِيْمُ

I call upon Your ancient benefaction

اِئِنَّ اِحْسَانَكَ اَلْقَدِيْمُ

I call upon Your benevolence, O' Most Generous

اِئِنَّ كَرَمَكَ يَا كَرِيْمُ

By it (what I mentioned of Your features) and in the name of Muhammad and the Household of Muhammad, I seek Your rescue

بِهِ وَبِمُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ فَاسْتَنْقِذْنِي

and by Your compassion, please relieve me

وَبِرَحْمَتِكَ فَخَلِّصْنِي

O' Benevolent!

يَا مُحْسِنُ

O' Creator of beauty!

يَا مُجْمِلُ

O' Benefactor! O' Bountiful!

يَا مُنْعِمُ يَا مُفْضِلُ

I do not depend on our (good) deeds to achieve salvation from Your punishment

لَسْتُ اَتَكِلُ فِي النِّجَاةِ مِنْ عِقَابِكَ عَلَيَّ اَعْمَالِنَا

rather I trust it to Your bountifulness toward us

بَلْ بِفَضْلِكَ عَلَيْنَا

for You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

لَا اِنَّا اهلُ التَّقْوَىٰ وَاهلُ الْمَغْفِرَةِ

You initiate Your giving through Your graciousness

تُبْدِي بِالْاِحْسَانِ نِعْمًا

and You pardon sin with Your generosity

وَتَعْفُو عَنِ الذَّنْبِ كَرَمًا

and we do not know what we should praise more

فَمَا نَدْرِي مَا نَشْكُرُ

is it the beauties that You distribute or the sins whose secretiveness You protect

اَجْمِيْلَ مَا تَنْشُرُ اَمْ قَبِيْحَ مَا تَسْتُرُ

or the greatness of what You have granted and fulfilled

اَمْ عَظِيْمَ مَا اَبْلَيْتَ وَاوَلَيْتَ

or the many misfortunes You have averted and ills You have cured

اَمْ كَثِيْرَ مَا مِنْهُ نَجَيْتَ وَعَاقَيْتَ

O' The lover of whomever endeared You!

يَا حَبِيْبَ مَنْ تَحَبَّبَ اِلَيْكَ

O' The delight of the eye of who sought You for refuge and dedicated himself to You!

وَيَا قُرَّةَ عَيْنٍ مَنْ لَادَ بِكَ وَاَنْقَطَعَ اِلَيْكَ

You are the All-benevolent and we are the malevolent

اَنْتَ اَلْمُحْسِنُ وَنَحْنُ اَلْمُسِيْئُوْنَ

So pardon, O' my Lord, the ugly that we have with the beauties that You have

فَتَجَاوِزْ يَا رَبِّ عَنِ قَبِيْحِ مَا عِنْدَنَا بِجَمِيْلِ مَا

عِنْدَكَ

And what ignorance, O' my Lord, cannot be accommodated by Your benevolence?

وَإِيَّ جَهْلٍ يَا رَبِّ لَا يَسَعُهُ جُودُكَ

And what era is longer than Your patience?

أَوْ أَيُّ زَمَانٍ أَوْ طَوْلٌ مِنْ أُنَاتِكَ

And what significance is our deeds compared with Your awards?

وَمَا قَدْرُ أَعْمَالِنَا فِي جَنْبِ نِعْمِكَ

And how can we hail our good deeds when we observe Your generosity?

وَكَيْفَ نَسْتَكْثِرُ أَعْمَالًا نُقَابِلُ بِهَا كَرَمَكَ

Yet how can sinners despair when they are encompassed by Your vast mercy?

بَلْ كَيْفَ يَضِيقُ عَلَيَّ الْمُذْنِبِينَ مَا وَسِعَهُمْ مِنْ رَحْمَتِكَ

O' Vast Forgiver!

يَا وَاسِعَ الْمَغْفِرَةِ

O' Extender of both hands with mercy!

يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالرَّحْمَةِ

I swear with Your exalted might, O' Master

فَوَعِزَّتِكَ يَا سَيِّدِي

that if You rebuked me, I would not depart from Your door

لَوْ نَهَرْتَنِي مَا بَرَحْتُ مِنْ بَابِكَ

and I won't cease to compliment You

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

since I have indeed come to grasp the knowledge of Your generosity and benevolence

لِمَا أَنْتَهَى إِلَيَّ مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

And You are the doer of whatever You desire

وَأَنْتَ الْفَاعِلُ لِمَا تَشَاءُ

You punish whomever You wish, with whatever You wish and however You wish and You bestow Your mercy on whomever You wish, with whatever You wish, and however You wish

تُعَذِّبُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

وَتَرْحَمُ مَنْ تَشَاءُ بِمَا تَشَاءُ كَيْفَ تَشَاءُ

You are never questioned about Your doings

لَا تُسْأَلُ عَنْ فِعْلِكَ

neither is there any struggle in Your kingdom

وَلَا تُنَازَعُ فِي مُلْكِكَ

nor is there any partnership in Your command

وَلَا تُشَارِكُ فِي أَمْرِكَ

or conflict in Your judgment

وَلَا تُضَادُّ فِي حُكْمِكَ

and no one can oppose You in Your disposition of affairs

وَلَا يَعْتَرِضُ عَلَيْكَ أَحَدٌ فِي تَدْبِيرِكَ

To You belongs all of the creation and command

لَكَ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ

Indeed Allah, the Most Glorious, is the Cherisher and Sustainer of the worlds

تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ

O' my Lord! This is the posture of the one who sought refuge through You

يَا رَبِّ هَذَا مَقَامٌ مَنْ لَأَذْبِكَ

and allied himself with Your generosity

وَأَسْتَجَارَ بِكَرَمِكَ

and became accustomed to Your forbearance
and favors

وَأَلِفَ إِحْسَانِكَ وَتَعَمَّكَ

And You are the benevolent whose
forgiveness is never strained

وَأَنْتَ أَلْجَوَادُ الَّذِي لَا يَضِيقُ عَفْوُكَ

neither are Your bounties ever decreasing

وَلَا يَنْقُصُ فَضْلُكَ

nor is Your mercy ever lacking

وَلَا تَقِلُّ رَحْمَتُكَ

And we have known with certainty of Your
ancient pardon,

وَقَدْ تَوَثَّقْنَا مِنْكَ بِالصَّفْحِ الْقَدِيمِ

great bountifulness and vast mercy

وَالْفَضْلِ الْعَظِيمِ وَالرَّحْمَةِ الْوَاسِعَةِ

Would You, O' Allah, ever disappoint our
thoughts or let down our hopes?

إِفْتَرَاكَ يَا رَبُّ تُخْلِفُ ظُنُونَنَا أَوْ تُخَيِّبُ آمَالَنا

No never, O' Most Generous! for it is not what
we expect of You

كَلَّا يَا كَرِيمٌ فَلَيْسَ هَذَا ظَنُّنَا بِكَ

nor is it what we aspire for

وَلَا هَذَا فِيكَ طَمَعُنَا

O' Allah, we have a greater and everlasting
hope in You

يَا رَبُّ إِنَّ لَنَا فِيكَ أَمَلًا طَوِيلًا كَثِيرًا

We anticipate prolonged and immense
prospect in You We anticipate great desire in
You

إِنَّ لَنَا فِيكَ رَجَاءً عَظِيمًا

And we prayed to You and we hope You
would answer us

عَصَيْنَاكَ وَتَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتُرَ عَلَيْنَا

We disobeyed You and now we wish that You
protect our secret (sins)

وَدَعَوْنَاكَ وَتَحْنُ نَرْجُو أَنْ تَسْتَجِيبَ لَنَا

So fulfill our aspiration, O' our Master

فَحَقِّقْ رَجَاءَنَا مَوْلَانَا

for otherwise, we realize (the punishment) we
deserve as a result of our bad deeds

فَقَدْ عَلِمْنَا مَا نَسْتَوْجِبُ بِأَعْمَالِنَا

But Your awareness of our conduct and our
knowledge that You indeed won't send us
away from You

وَلَكِنْ عِلْمُكَ فِيْنَا وَعِلْمُنَا بِأَنَّكَ لَا تَصْرِفُنَا عَنْكَ

has motivated us to seek You

حَثَّنَا عَلَى الرِّغْبَةِ إِلَيْكَ

and even though we are not worthy of Your
mercy

وَإِنْ كُنَّا غَيْرَ مُسْتَوْجِبِينَ لِرَحْمَتِكَ

You are worthy of bestowing Your generosity
on us and on all the sinners due to Your vast
compassion

فَأَنْتَ أَهْلٌ أَنْ تَجُودَ عَلَيْنَا وَعَلَى الْمُدْنِبِينَ

بِفَضْلِ سَعَتِكَ

So, award us with what You are worthy of

فَأَمُنْ عَلَيْنَا بِمَا أَنْتَ أَهْلُهُ

and grant us for we are in need of Your bounty

وَجِدْ عَلَيْنَا فَإِنَّا مُحْتَاجُونَ إِلَى نَيْلِكَ

O' Most Forgiving! With Your light we were
guided

يَا غَفَّارُ بِنُورِكَ أَهْتَدَيْنَا

and with Your bounties we became richer

وَبِفَضْلِكَ اسْتَغْنَيْنَا

and with Your favors we are encountered
mornings and evenings

وَبِنِعْمَتِكَ اِصْبَحْنَا وَامْسَيْنَا

Our sins are before You

ذُنُوبُنَا بَيْنَ يَدَيْكَ

and we ask You, O' Master, for forgiveness
and we hereby repent

نَسْتَغْفِرُكَ اَللّٰهُمَّ مِنْهَا وَتَتُوبُ اِلَيْكَ

You befriend us with Your gifts but we reward
You by sins

تَتَحَبَّبُ اِلَيْنَا بِالنِّعَمِ وَتُعَارِضُكَ بِالذُّنُوبِ

Your bounty to us is ever descending

خَيْرِكَ اِلَيْنَا نَازِلٌ

but our mischief to You is (ever) ascending

وَشَرُّنَا اِلَيْكَ صَاعِدٌ

And from before and until now, Your honored
angel still brings You the news of our ugly
deeds

وَلَمْ يَزَلْ وَلَا يَزَالُ مَلَكٌ كَرِيمٌ يَا تَيْكَ عَنَّا بِعَمَلٍ
قَبِيحٍ

but that does not prevent You from continuing
to surround us with Your grace

فَلَا يَمْنَعُكَ ذَلِكَ مِنْ اَنْ تَحُوطَنَا بِنِعْمِكَ

and kindly provide us with Your holy features

وَتَتَفَضَّلَ عَلَيْنَا بِالْاَيْكِ

So, I glorify and praise You for the extent of
Your patience

فَسُبْحَانَكَ مَا اَحْلَمَكَ وَاَعْظَمَكَ

greatness and generosity as a Beginner (of
creation) and eventual Claimer of this world

وَاَكْرَمَكَ مُبْدِئًا وَمُعِيدًا

Holiest are Your names

تَقَدَّسَتْ اَسْمَاؤُكَ

And glorified is Your praise

وَجَلَّ ثَنَاؤُكَ

And honored are Your favors and good deeds

وَكَرَّمَ صَنَائِعُكَ وَفِعَالِكَ

You, my Lord, are more vast in bounty and
greater in patience

اَنْتَ اِلٰهِي اَوْسَعُ فَضْلًا وَاَعْظَمُ حِلْمًا

and clemency than to judge me according to
my wrong doing and fault

مِنْ اَنْ تُقَايِسَنِي بِفِعْلِي وَخَطِيئَتِي

So I beg You : Forgiveness, forgiveness,
forgiveness

فَاَلْعَفُوَ اَلْعَفُوَ اَلْعَفُوَ

O' my Master, O' my Master, O' my Master

سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي

O' Lord! Occupy our time with Your
remembrance

اَللّٰهُمَّ اَشْغَلْنَا بِذِكْرِكَ

And guard us from Your wrath

وَاَعِزَّنَا مِنْ سَخَطِكَ

And protect us from Your punishment

وَاَجِرْنَا مِنْ عَذَابِكَ

And grant us from Your rewards

وَارْزُقْنَا مِنْ مَوَاهِبِكَ

And award us from Your bounties

وَاَنْعِمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلِكَ

And provides us the means to conduct pilgrimage to Your house (Ka'ba)

and to visit the tomb of Your Prophet

may Your peace, mercy,

forgiveness and graciousness be bestowed upon him and his family

Indeed, You are close and forthcoming with Your answer (to our prayers)

And assist us in abiding by Your obedience

and claim our souls while we are in Your (righteous) congregation and followers of the tradition of Your Prophet

may peace of Allah be upon him and his family

O' Lord! Forgive me and my parents

and grant them mercy as they have raised me since I was youthful

reward their good deeds with bountifulness

and (pardon) their sins with forgiveness

O' Lord! Forgive the believers, be they men or women

living or dead

and let us follow on their path with good deeds

O' Lord! Forgive (for) the living or deceased of us

(believers) the present and the absent

our male and female

our young and old

our free and our slaves

Indeed the antagonists of Allah lied

and enormously wandered astray

and incurred a major loss

O' Lord! Bestow Your peace on Muhammad and his family

and conclude my life in virtue

وَأَرْزُقْنَا حَجَّ بَيْتِكَ

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ

صَلَوَاتِكَ وَرَحْمَتِكَ

وَمَغْفِرَتِكَ وَرِضْوَانِكَ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ أَهْلِ بَيْتِهِ

إِنَّكَ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ

وَأَرْزُقْنَا عَمَلًا بِطَاعَتِكَ

وَتَوْقِنًا عَلَىٰ مِلَّتِكَ وَسُنَّةِ نَبِيِّكَ

صَلَّىٰ اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ آلِهِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ

وَأَرْحَمَهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا

إِجْزِهِمَا بِالْإِحْسَانِ إِحْسَانًا

وَبِالسَّيِّئَاتِ غُفْرَانًا

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ

أَلَا حَيَاءَ مِنْهُمْ وَأَلَا مَوَاتٍ

وَتَابِعْ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ بِالْخَيْرَاتِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِحَيِّنَا وَمَيِّتِنَا

وَشَاهِدِنَا وَغَائِبِنَا

ذَكَرِنَا وَآثَانَا

صَغِيرِنَا وَكَبِيرِنَا

حُرَّتِنَا وَمَمْلُوكِنَا

كَذَبَ الْعَادِلُونَ بِاللَّهِ

وَضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا

وَخَسِرُوا خُسْرَانًا مُّبِينًا

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

وَأَخْتِمْ لِي بِخَيْرٍ

and resolve what worries me from the affairs of this life and in the hereafter

and do not allow anyone who won't treat me justly to come in contact with me

and provide me with Your everlasting protection

and do not deprive me of the best of the amenities You have graced me with

and confer on me from Your bounties, vast awards that are lawful and good

O' Lord! Guard me with Your safeguard

And protect me with Your protection

And ally me with Your alliance

And award me the ability to conduct pilgrimage to Your sacred house (Ka'ba)

in this year and in every year

and to visit the tomb of Your prophet and the Imams, peace be upon them

and do not deprive me, Oh Lord, from visiting these honorable sanctuaries

and noble positions

O' Lord! Accept my repentance so that I may not disobey You

And inspire me with righteousness and its implementation

And the observance of Your presence in the night and the day as long as You let me live

O' Allah and Cherisher of the worlds

O' Lord! I, whenever I thought I was prepared and ready

and rose to pray, before Your hands, and confided to You,

You cast sleep on me when I prayed

and You prevented me from confiding to You when I confided

Why is it that whenever I felt content about the goodness of my core

and my companionships have neared that of the repenters

a sin would occur and cause my feet to stumble, and deprive me from Your service

وَأَكْفِنِي مَا أِهْمَنِي مِنْ أَمْرِ دُنْيَايَ وَآخِرَتِي

وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيَّ مَنْ لَا يَرْحَمُنِي

وَأَجْعَلْ عَلَيَّ مِنْكَ وَقِيَّةً بَاقِيَةً

وَلَا تَسْلُبْنِي صَالِحَ مَا أَنْعَمْتَ بِهِ عَلَيَّ

وَأَرْزُقْنِي مِنْ فَضْلِكَ رِزْقًا وَاسِعًا حَلَالًا طَيِّبًا

اللَّهُمَّ أَحْرُسْنِي بِحِرَاسَتِكَ

وَأَحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ

وَأَكْلَأْنِي بِكَلَاءَتِكَ

وَأَرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

وَزِيَارَةَ قَبْرِ نَبِيِّكَ وَالْأَيْمَةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

وَلَا تُخْلِنِي يَا رَبِّ مِنْ تِلْكَ الْمَشَاهِدِ الشَّرِيفَةِ

وَالْمَوَاقِفِ الْكَرِيمَةِ

اللَّهُمَّ تُبِّ عَلَيَّ حَتَّى لَا أَعْصِيكَ

وَأَلْهَمْنِي الْخَيْرَ وَالْعَمَلَ بِهِ

وَخَشْيَتَكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ إِنِّي كَلَّمَا قُلْتُ قَدْ تَهَيَّأْتُ وَتَعَبَّأْتُ

وَقُمْتُ لِلصَّلَاةِ بَيْنَ يَدَيْكَ وَتَاجَيْتُكَ

أَلْقَيْتَ عَلَيَّ نِعَاسًا إِذَا أَنَا صَلَّيْتُ

وَسَلَبْتَنِي مُنَاجَاتَكَ إِذَا أَنَا نَاجَيْتُكَ

مَالِي كَلَّمَا قُلْتُ قَدْ صَلَحَتْ سَرِيرَتِي

وَقَرَّبَ مِنْ مَجَالِسِ التَّوَابِينَ مَجْلِسِي

عَرَضَتْ لِي بَلِيَّةٌ زَالَتْ قَدَمِي وَحَالَتْ بَيْنِي وَبَيْنَ

خِدْمَتِكَ

O' my Master, Maybe You have expelled me
from Your door

سَيِّدِي لَعَلَّكَ عَنِّ بَابِكَ طَرَدْتَنِي

and retired me from Your service

وَعَنُّ خِدْمَتِكَ نَحَيْتَنِي

or maybe You observed my disregard of Your
right on me and thus distanced me

اَوْ لَعَلَّكَ رَا يَتْنِي مُسْتَخِفًّا بِحَقِّكَ فَا قُصَيْتَنِي

or maybe You saw me headed away from
(Your path) and thus You withdrew me

اَوْ لَعَلَّكَ رَا يَتْنِي مُعْرِضًا عَنكَ فَقَلَيْتَنِي

or maybe You found me to be in the position
of the liars so You rejected me

اَوْ لَعَلَّكَ وَجَدْتَنِي فِي مَقَامِ الْكَاذِبِينَ فَرَفَضْتَنِي

or maybe You saw that I was not grateful of
Your rewards so You deprived me

اَوْ لَعَلَّكَ رَا يَتْنِي غَيْرَ شَاكِرٍ لِنِعْمَائِكَ فَحَرَمْتَنِي

or maybe You observed my absence from the
assembly of the scholars and thus put me
down

اَوْ لَعَلَّكَ فَقَدْتَنِي مِنْ مَجَالِسِ الْعُلَمَاءِ فَخَذَلْتَنِي

or maybe You found me to be one of the
unheeding so You despaired me from Your
mercy

اَوْ لَعَلَّكَ رَا يَتْنِي فِي الْغَافِلِينَ فَمِنْ رَحْمَتِكَ

أَيْسْتَنِي

or maybe You found me to be one of the
unheeding so You despaired me from Your
mercy

اَوْ لَعَلَّكَ رَا يَتْنِي أَلْفَ مَجَالِسِ الْبَطَّالِينَ فَبَيْتَنِي

وَبَيْنَهُمْ خَلَيْتَنِي

or maybe You did not like to listen to my
prayers so You distanced me

اَوْ لَعَلَّكَ لَمْ تُحِبَّ أَنْ تَسْمَعَ دُعَائِي فَبَاعَدْتَنِي

or maybe You equated me with my crime and
sin

اَوْ لَعَلَّكَ بِجُرْمِي وَجَرِيرَتِي كَافَيْتَنِي

or maybe You punished me for my lack of
shyness from You

اَوْ لَعَلَّكَ بِقَلَّةِ حَيَائِي مِنْكَ جَازَيْتَنِي

So if You forgive, O' Lord, You have forgiven
the many sinners before me

فَإِنْ عَفَوْتَ يَا رَبُّ فَطَالَ مَا عَفَوْتَ عَنِ الْمُذْنِبِينَ

قَبْلِي

For Your generosity, O' Lord, is higher than
punishing the delinquents

لَا يَنْ كَرَمَكَ أَيُّ رَبٍّ يَجِلُّ عَنْ مُكَافَاةِ

الْمَقْصُرِينَ

and I am seeking refuge with Your
bountifulness, and I am escaping from You to
You

وَإِنَّا عَائِدٌ بِفَضْلِكَ هَارِبٌ مِنْكَ إِلَيْكَ

and anticipating Your promise to pardon those
who possessed good convictions about You

مُتَنَجِّزٌ مَا وَعَدْتَ مِنَ الصَّفْحِ عَمَّنْ أَحْسَنَ بِكَ

ظَنًّا

O' My Lord! You are more vast in
bountifulness

إِلَهِي أَنْتَ أَوْسَعُ فَضْلًا

and greater in patience than to judge me
according to my deed

or to stumble me with my sin

And who am I, my Master, and what is my
danger?

award me Your benevolence, O' my Master!

And render me Your pardon

and cover me with the protection of my secrets

and pardon me from Your chastisement with
Your benevolent face

O' Master! I am the young one whom You
raised

And I am the ignorant whom You educated

And I am the misled whom You guided

And I am the humiliated one whom You
elevated

And I am the frightened one whom You
safeguarded

And the hungry one whom You fed

And the thirsty whose thirst You quenched

And the naked whom You dressed

And the poor whom You made wealthy

And the weak whom You strengthened

And the insignificant whom You honored

And the sick whom You cured

And the beggar whom You provided charity to

And the sinner whose secret You have
protected

And the wrong doer whom You aided

And I am the little (creature) You made more
significant

And the oppressed whom You made victorious

وَأَعْظَمُ حِلْمًا مِنْ أَنْ تُقَايِسَنِي بِعَمَلِي

أَوْ أَنْ تَسْتَزِلَّنِي بِخَطِيئَتِي

وَمَا أَنَا يَا سَيِّدِي وَمَا خَطْرِي

هَبْنِي بِفَضْلِكَ سَيِّدِي

وَتَصَدَّقْ عَلَيَّ بِعَفْوِكَ

وَجَلِّلْنِي بِسِتْرِكَ

وَأَعْفُ عَنْ تَوْبِيخِي بِكَرَمِ وَجْهِكَ

سَيِّدِي أَنَا الصَّغِيرُ الَّذِي رَبَّيْتَهُ

وَأَنَا الْجَاهِلُ الَّذِي عَلَّمْتَهُ

وَأَنَا الضَّالُّ الَّذِي هَدَيْتَهُ

وَأَنَا الْوَضِيعُ الَّذِي رَفَعْتَهُ

وَأَنَا الْخَائِفُ الَّذِي آمَنْتَهُ

وَأَلْجَائِعُ الَّذِي اشْبَعْتَهُ

وَأَلْعَطْشَانُ الَّذِي ارْوَيْتَهُ

وَأَلْعَارِي الَّذِي كَسَوْتَهُ

وَأَلْفَقِيرُ الَّذِي اغْنَيْتَهُ

وَأَلضَّعِيفُ الَّذِي قَوَّيْتَهُ

وَأَلذَّلِيلُ الَّذِي اعَزَّزْتَهُ

وَأَلسَّقِيمُ الَّذِي شَفَيْتَهُ

وَأَلسَّائِلُ الَّذِي اعْطَيْتَهُ

وَأَلْمَذْنِبُ الَّذِي سَتَرْتَهُ

وَأَلْخَاطِيءُ الَّذِي اقْلَتَهُ

وَأَنَا الْقَلِيلُ الَّذِي كَثَّرْتَهُ

وَأَلْمُسْتَضْعَفُ الَّذِي نَصَرْتَهُ

And I am the escapee whom You gave refuge to

وَإِنَّا الطَّرِيدُ الَّذِي أَوْيْتَهُ

I am the one, O' Allah, who did not revere You (when I committed sins) in my seclusions

إِنَّا يَا رَبِّ الَّذِي لَمْ أَسْتَحْيِكَ فِي الْخَلَاءِ

nor observed Your (commands) in public

وَلَمْ أَرَأَيْكَ فِي الْمَلَأِ

I am the committer of the grave transgressions

إِنَّا صَاحِبُ الدَّوَاهِي الْعُظْمَى

I am the one who challenged his Master

إِنَّا الَّذِي عَلَى سَيِّدِهِ اجْتَرَا

I am the one who disobeyed the All-great of the heavens

إِنَّا الَّذِي عَصَيْتُ جَبَّارَ السَّمَاءِ

I am the one who awarded the briberies upon the disobeying of the Magnificent (Allah)

إِنَّا الَّذِي أَعْطَيْتُ عَلَى مَعْاصِي الْجَلِيلِ الرَّشَى

I am the one who when I was forewarned about it (sins), I hastily raced to it

إِنَّا الَّذِي حِينَ بُشِّرْتُ بِهَا خَرَجْتُ إِلَيْهَا سَعَى

I am the one whom You awaited (His reverence) but I did not comprehend

إِنَّا الَّذِي أَهْمَلْتَنِي فَمَا أَرَعَوَيْتُ

and You veiled my secret (sins) but I did not become demure

وَسَتَّرْتَ عَلَيَّ فَمَا اسْتَحْيَيْتُ

and I committed sins until I belligerently insisted

وَعَمِلْتُ بِالْمَعْاصِي فَتَعَدَّيْتُ

and You then disregarded me but I did not care

وَإِنِّي سَقَطْتَنِي مِنْ عَيْنِكَ فَمَا بَالَيْتُ

but with Your benevolence , You postponed my punishment

فَبِحِلْمِكَ أَهْمَلْتَنِي

and with Your veil, You safeguarded my secret (sins) as if You had overlooked me

وَبِسِتْرِكَ سَتَّرْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ أَغْفَلْتَنِي

and You shielded me from punishment called upon me by my sins all to the extent that it appeared as if You shied off from me

وَمِنْ عُقُوبَاتِ الْمَعْاصِي جَنَّبْتَنِي حَتَّى كَأَنَّكَ

اسْتَحْيَيْتَنِي

O' my Lord! I did not disobey You when I did because I rejected Your divinity

إِلَهِي لَمْ أَعْصِكَ حِينَ عَصَيْتُكَ وَإِنَّا بِرُبُوبِيَّتِكَ

جَاهِدٌ

or because I belittled Your commands

وَلَا بِأَمْرِكَ مُسْتَخِفٌّ

or that I was daringly challenging Your punishment

وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

or that I did not appreciate Your forewarning

وَلَا لَوَعِيدِكَ مُتَهَاوِنٌ

Yet the mistake has occurred, and my self misled me

لَكِنْ خَطِيئَةٌ عَرَضَتْ وَسَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

and my sinful desires won over me

وَعَلَّبَنِي هَوَايَ

and my misery helped me to it

وَإِغَانِي عَلَيْهَا شِفْوَتِي

and Your protective veil over my sins lured me

وَعَرَّتِي سِتْرِكَ الْمُرْخَىٰ عَلَيَّ

For I have disobeyed You and opposed You with my own will

فَقَدْ عَصَيْتُكَ وَخَالَفْتُكَ بِجَهْدِي

Now, who can ever save me from Your chastisement?

فَالآنَ مِنْ عَذَابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي

Tomorrow, who can save me from the hands of my rivals?

وَمِنْ أَيْدِي الْخَصَمَاءِ غَدًا مَنْ يُخَلِّصُنِي

Whose rope will I catch if You cut off the rope between You and me?

وَبِحَبْلِ مَنْ أَتَّصِلُ إِنْ أَنْتَ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي

Shame on me for my evildoings that Your Book has recorded

فَوَاسُوا تَا عَلَيَّ مَا أَحْصَىٰ كِتَابُكَ مِنْ عَمَلِي

Had it not been for Your generosity, the breadth of Your mercy

الَّذِي لَوْلَا مَا أَرْجُو مِنْ كَرَمِكَ وَسَعَةِ رَحْمَتِكَ

as well as Your ordering me not to lose hope (in Your salvation), I would have despaired whenever I remembered it (my sin)

وَتَهْيِكَ إِتْيَايَ عَنِ الَّذِي لَقْنُوطٍ لَقَنْطُتُ عِنْدَمَا

أَنْذَرْتُهَا

O' the Best of whom a worshiper has ever prayed

يَا خَيْرَ مَنْ دَعَاهُ دَاعٍ

and the Foremost of whom anyone has wished!

وَإِضْلَ مَنْ رَجَاهُ رَاجٍ

O' Lord! In the name of the esteemed Islam I implore You

اللَّهُمَّ بِذِمَّةِ الْإِسْلَامِ أَتُوسَّلُ إِلَيْكَ

I rely upon You in the name of the sanctity of the Qur'an

وَبِحُرْمَةِ الْقُرْآنِ أَعْتَمِدُ عَلَيْكَ

And with my love for the unschooled Prophet (Muhammad)

وَبِحُبِّي النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ

The Quraishian (the main tribe in Mecca) The Hashimite (The family name of Prophet Muhammad)

الْقُرَشِيِّ الْهَاشِمِيِّ

The Arabian, The Tuhamian (the name of the region where Quraish is located)

الْعَرَبِيِّ التُّهَامِيِّ

The Meccan, The Medinan (tracing prophet Muhammad's roots to the city of Medina where He migrated to)

الْمَكِّيِّ الْمَدَنِيِّ

I seek to be closer to You (I seek favor to You)

أَرْجُو الزُّلْفَةَ لَدَيْكَ

So please do not disrupt the serenity of my faith

فَلَا تُوحِشِ اسْتِينَاسَ إِيمَانِي

And please do not cause my ultimate destiny to be similar to that of those who worshipped other than You

وَلَا تَجْعَلْ ثَوَابِي ثَوَابَ مَنْ عَبَدَ سِوَاكَ

For, indeed there are some who believed only to the extent of their tongues so that they may save their lives

فَإِنَّ قَوْمًا آمَنُوا بِأَلْسِنَتِهِمْ لِيَحْقِنُوا بِهِ دِمَاءَهُمْ

and they gathered what they wished

فَاذْرَكُوا مَا أَمَلُوا

But we have believed in You with our tongues
and with our hearts so that You may pardon
us

وَأَنَا آمَنَّا بِكَ بِأَلْسِنَتِنَا وَقُلُوبِنَا لِتَعْفُوَ عَنَّا

So grant us what we wish for

فَا دَرِكْنَا مَا أَمَلْنَا

And anchor our hope in You, in our hearts

وَتَبَّتْ رَجَاءَكَ فِي صُدُورِنَا

And do not let our hearts go astray after You
have guided us

وَلَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا

And grant us Your mercy

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

Indeed You are the Utmost Granter

إِنَّكَ أَنْتَ أَلْوَهَّابُ

And I swear with Your glory, that even if You
send me away that I would not depart from
Your door

فَوَعِزَّتِكَ لَوْ أَنْتَهَرْتَنِي مَا بَرِحْتُ مِنْ بَابِكَ

and I would not cease to compliment You

وَلَا كَفَفْتُ عَنْ تَمَلُّقِكَ

for my heart has been fully inspired with the
knowledge of Your benevolence and vastness
of compassion

لَمَّا أَلْهِمَ قَلْبِي مِنَ الْمَعْرِفَةِ بِكَرَمِكَ وَسَعَةِ

رَحْمَتِكَ

To where would a slave go but to his master

إِلَىٰ مَنْ يَذْهَبُ الْعَبْدُ إِلَّا إِلَىٰ مَوْلَاهُ

To where would a creature seek refuge but to
with Creator

وَإِلَىٰ مَنْ يَلْتَجِي الْمَخْلُوقُ إِلَّا إِلَىٰ خَالِقِهِ

O' my Lord! Even if You tied me with the
chains of hell

إِلَهِي لَوْ قَرَنْتَنِي بِأَلَا صَفَادٍ

And You deprived me Your flowing stream (of
favours) from between the witnesses (of the
day of Judgment)

وَمَنْعْتَنِي سَيْبِكَ مِنْ بَيْنِ أَلَا شَهَادٍ

And divulge all my scandalous acts before the
eyes of all Your servants

وَدَلَّلْتَ عَلَيَّ فَضَائِحِي عِيُونَ الْعِبَادِ

And You ordered me to hell

وَأَمَرْتَنِي بِالنَّارِ

And You isolated me from the company of the
faithful

وَحَلَلْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ الْأَبْرَارِ

I would not end my hope in You

مَا قَطَعْتُ رَجَائِي مِنْكَ

and I would not dismiss my reassurance of
Your pardon

وَمَا صَرَفْتُ تَأْمِينِي لِلْعَفْوِ عَنكَ

and my love for You would not depart from my
heart

وَلَا خَرَجَ حُبُّكَ مِنْ قَلْبِي

I do not forget the helping hand You bestowed
upon me

أَنَا لَا أَنْسَىٰ أَيْدِيكَ عِنْدِي

and Your having concealed my defects in the
worldly abode

وَسَتَرْتَ عَلَيَّ فِي دَارِ الدُّنْيَا

O' my Master! Remove the adoration of
worldliness from my heart

سَيِّدِي أخرج حُبَّ الدُّنْيَا مِنْ قَلْبِي

And unite me with Mustafa (Muhammad: the
chosen messenger) and his family

وَأَجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ الْمُصْطَفَىٰ وَآلِهِ

the dearest of Your creatures and the last of the prophets,

Muhammad, Peace from Allah upon him and his family

And move me to the rank of repentance with You

And help me to cry for myself for I have wasted my life away with procrastination and false hopes

And now I have come to You hopeless of my goodness

Who is more worse off than me

if now I am passed on in my present state

to a grave that I have neither paved for my long stay

nor furnished with righteous deed for my extended abode.

And why would I not weep

for I have no knowledge of my fate

and I observe my self deceiving itself

and my days are fading away

and the wings of death have flapped close by

So why wouldn't I cry!

I weep for my soul's departing my body

I weep for the darkness of my grave

I weep for the narrowness of my vault

I weep for the questioning of Munkar and Nakeer of me (the names of the two angels that question the dead after being laid in the graves)

I weep for my coming out of my grave (on the Resurrection Day) naked, humiliated

and carrying my book (of deeds) on my back

I look to the right once and to the left once

Behold! The creatures will each be engaged with matters other than mine

خَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَخَاتِمِ النَّبِيِّينَ

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ

وَأَنْقُلْنِي إِلَى دَرَجَةِ التَّوْبَةِ إِلَيْكَ

وَاعْنِي بِالْبُكَاءِ عَلَى نَفْسِي فَقَدْ أَفْنَيْتُ عُمْرِي

وَقَدْ نَزَلَتْ مَنْزِلَةَ الْآيسِينَ مِنْ خَيْرِي

فَمَنْ يَكُونُ اسْوَأَ حَالاً مِنِّي

إِنْ أَنَا نُقِلْتُ عَلَى مِثْلِ حَالِي

إِلَى قَبْرِ لَمْ أَمَهِّدْهُ لِرَقْدَتِي

وَلَمْ أَفْرُشْهُ بِالْعَمَلِ الصَّالِحِ لِضَجْعَتِي

وَمَا لِي لَا أَبْكِي

وَلَا أَدْرِي إِلَى مَا يَكُونُ مَصِيرِي

وَأَرَى نَفْسِي تُخَادِعُنِي

وَأَيَّامِي تُخَاتِلُنِي

وَقَدْ خَفَقَتْ عِنْدَ رَأْسِي أَجْنِحَةُ الْمَوْتِ

فَمَا لِي لَا أَبْكِي

أَبْكِي لِخُرُوجِ نَفْسِي

أَبْكِي لِظُلْمَةِ قَبْرِي

أَبْكِي لِضِيقِ لِحْدِي

أَبْكِي لِسُؤَالِ مُنْكَرٍ وَنَكِيرٍ إِتْيَايَ

أَبْكِي لِخُرُوجِي مِنْ قَبْرِي عُرْيَاناً ذَلِيلًا

حَامِلًا ثِقْلِي عَلَى ظَهْرِي

أَنْظُرُ مَرَّةً عَنْ يَمِينِي وَأُخْرَى عَنْ شِمَالِي

إِذِ الْخَلَائِقُ فِي شَأْنٍ غَيْرِ شَأْنِي

for every person that day has a concern of his own

Many faces on that day shall be bright, laughing, joyous.

And many faces on that day, on them shall be dust. Darkness, and humiliation shall cover them

O' Master! I settle my destination, dependence

hope and reliance upon You

And with Your mercy, I cling

You bestow Your mercy on whomever You please

and You guide with Your benevolence whomever You like

So praise to You for Your purifying my heart from taking false partners to You

And praise to You for releasing my tongue

How can I praise You properly while my tongue is too short to do so?

How can I please You while the extent of my efforts is too short to do so?

What extent can my tongue reach if compared to the limitless extent of thanking You?

What amount can my efforts reach if compared to the limitless amount of Your graces and favors?

O' my Lord! Indeed Your generosity has expanded my hope (in You)

It is my thanks to You that have granted approval for my deeds

O my Master, for You do I desire

You do I fear

and to You do I look forward

It is my hope that has driven me towards You

To You, O my One and Only God, do I direct my determination

And upon what You possess I unfold my desire

And my ultimate hope and fear rest upon You

And with You, I cheerfully contemplated Your adoration

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُسْفِرَةٌ ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ۗ وَذَلَّةٌ

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعَوَّلِي وَمُعْتَمِدِي

وَرَجَائِي وَتَوَكَّلِي

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

تُصِيبُ بِرَحْمَتِكَ مَنْ تَشَاءُ

وَتَهْدِي بِكَرَامَتِكَ مَنْ تُحِبُّ

فَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ مَا نَقَّيْتَ مِنِ الشَّرْكِ قَلْبِي

وَلَكَ الْحَمْدُ عَلَىٰ بَسْطِ لِسَانِي

أَفَبِلِسَانِي هَذَا الْكَالِ الشُّكْرُ

أَمْ بِغَايَةِ جُهْدِي فِي عَمَلِي رُضِيكَ

وَمَا قَدْرُ لِسَانِي يَا رَبِّ فِي جَنْبِ شُكْرِكَ

وَمَا قَدْرُ عَمَلِي فِي جَنْبِ نِعْمِكَ وَإِحْسَانِكَ

إِلَهِي إِنَّ جُودَكَ بَسَطَ أَمَلِي

وَشُكْرِكَ قَبْلَ عَمَلِي

سَيِّدِي إِلَيْكَ رَغْبَتِي

وَأِلَيْكَ رَهْبَتِي

وَأِلَيْكَ تَأْمِينِي

وَقَدْ سَأَقْنِي إِلَيْكَ أَمَلِي

وَعَلَيْكَ يَا وَاحِدِي عَكَّفْتُ هِمَّتِي

وَفِيمَا عِنْدَكَ أَنْبَسَطْتُ رَغْبَتِي

وَلَكَ خَالِصُ رَجَائِي وَخَوْفِي

وَبِكَ أَنْسَتْ مَحَبَّتِي

And I spread my hands wide open to You

وَأَيْكَ أَتَقَيْتُ بِيَدِي

And with the rope of Your obedience I ease my fear

وَبِحَبْلِ طَاعَتِكَ مَدَدْتُ رَهْبَتِي

O' my Lord! In Your remembrance, my heart flourished

يَا مَوْلَايَ بِذِكْرِكَ عَاشَ قَلْبِي

Only through my confidential conversations with You have I cooled the pains of my fear

وَبِمُنَاجَاتِكَ بَرَدْتُ لَمْ أَلْخُوفِ عَنِّي

So, O' my Lord! And O' the One whom I hope!
And O' the One who is the Ultimate
Destination and Grantor of my request!

فَيَا مَوْلَايَ وَيَا مَوْمِلِي وَيَا مُنْتَهَى سُؤْلِي

Separate between me and this sin of mine that disables me from abiding by Your obedience

فَرَّقْ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَنْبِي أَلْمَانِعِ لِي مِنْ لُزُومِ طَاعَتِكَ

For I only ask You due to the ancient and long resting of hope upon You

فَإِنَّمَا أَسْأَلُكَ لِقَدِيمِ الرَّجَاءِ فِيكَ

as well as the great coveting of You

وَعَظِيمِ الطَّمَعِ مِنْكَ

in what You obliged yourself with from compassion and mercy

الَّذِي أَوْجَبْتَهُ عَلَيَّ نَفْسِكَ مِنَ الرَّأْفَةِ وَالرَّحْمَةِ

Evidently, the command is yours, for You are the only One without partners

فَالَا مَرُّ لَكَ وَخَدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

and all creatures are in Your maintenance and within Your grip

وَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ عِيَالُكَ وَفِي قَبْضَتِكَ

and everything submits to You

وَكُلُّ شَيْءٍ خَاضِعٌ لَكَ

blessed You are O' Lord and Cherisher of the worlds

تَبَارَكْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O' my Lord! Bestow Your mercy upon me when my excuses have failed

إِلَهِي أَرْحَمْنِي إِذَا انْقَطَعَتْ حُجَّتِي

and when my tongue has ceased to be able to answer to You (on judgment day)

وَكَلَّ عَنْ جَوَابِكَ لِسَانِي

and my intellect has subsided upon Your questioning

وَطَاشَ عِنْدَ سُؤَالِكَ إِيَّايَ لُبِّي

So O' to whom I submit my utmost hope, do not disappoint me when my tragedy has intensified

فَيَا عَظِيمَ رَجَائِي لَا تُخَيِّبْنِي إِذَا أَسْتَدَّتْ فَاقَتِي

and do not reject me due to my ignorance and conceit

وَلَا تَرُدَّنِي لِجَهْلِي

and do not deprive me (of Your mercy) due to my lack of patience

وَلَا تَمْنَعْنِي لِقَلَّةِ صَبْرِي

and provide for me for I am poor

أَعْطِنِي لِفَقْرِي

and bestow Your mercy upon me for I am weak

وَأَرْحَمْنِي لِضَعْفِي

O' my Master! Upon You I rest my dependence, destination

سَيِّدِي عَلَيْكَ مُعْتَمِدِي وَمُعْوَلِي

hope and reliance

وَرَجَائِي وَتَوَكُّلِي

And to Your mercy I cling

وَبِرَحْمَتِكَ تَعَلَّقِي

And on Your grounds, I conclude my journey

وَبِفِنَائِكَ ا حُطُّ رَحْلِي

And to Your generosity I direct my request

وَبِجُودِكَ ا قُصِدُ طَلِبَتِي

And with Your generosity, O' Allah, I
commence my prayer

وَبِكْرَمِكَ ا ي رَبِّ ا سَتَفْتِيحُ دُعَائِي

And with You I seek relief from my indigence

وَلَدَيْكَ ا رَجُو فَاقْتِي

And with Your wealth I mend my poverty

وَبِعِنَاكَ ا جَبُرُ عَيْلَتِي

And under the shadow of Your pardon, I stand

وَتَحْتَ ظِلِّ عَفْوِكَ قِيَامِي

And to Your generosity and benevolence, I
raise my eyesight

وَإِلَى ا جُودِكَ وَكْرَمِكَ ا رَفَعُ بَصْرِي

And to Your favor, I prolong my vision

وَإِلَى ا مَعْرُوفِكَ ا دِيمُ نَظْرِي

So, burn me not in the hell fire because You
are where I place my hope

فَلَا تُحْرِقْنِي بِالنَّارِ وَا نْتَ مَوْضِعُ ا مَلِي

And, reside me not in the bottomless pit (hell)
for You are indeed the comfort of my eye

وَلَا تُسْكِنِي اَلْهَآوِيَةَ فَإِنَّكَ قُرَّةُ عَيْنِي

O' my Master! Disappoint not my expectation
in Your benevolence and known favor

يَا سَيِّدِي لَا تُكْذِبْ ظَنِّي بِإِحْسَانِكَ وَمَعْرُوفِكَ

because You are my Confidant and Security

فَإِنَّكَ ثِقَّتِي

And do not deprive me of Your reward

وَلَا تَحْرِمْنِي ثَوَابَكَ

for You are Aware of my poverty

فَإِنَّكَ اَلْعَارِفُ بِفَقْرِي

O' my Lord! If the end of my life has neared

إِلَهِي إِنْ كَانَ قَدْ دَنَا ا جَلِي وَلَمْ يُقْرَبْنِي مِنْكَ

and my deeds did not bring me near You

عَمَلِي

then I hereby render my admission of sin as
my justification

فَقَدْ جَعَلْتُ اَلْإِعْتِرَافَ اِلَيْكَ بِذَنْبِي وَسَائِلَ عَلِي

.. O' my Lord! If You pardon (me), then no one
is more worthy of pardoning than You

إِلَهِي إِنْ عَفَوْتَ فَمَنْ ا وَّلِي مِنْكَ بِالْعَفْوِ

And if You punish (me), then no one is more
just than You in judgment

وَإِنْ عَذَّبْتَ فَمَنْ ا عَدْلُ مِنْكَ فِي اَلْحُكْمِ

(O' Lord) have mercy toward my expatriation
in this life

أَرْحَمَ فِي هَذِهِ اَلدُّنْيَا غُرْبَتِي

and my tragedy upon death

وَعِنْدَ اَلْمَوْتِ كُرْبَتِي

and my solitude in the grave

وَفِي اَلْقَبْرِ وَحْدَتِي

and my loneliness in the grave

وَفِي اَللَّحْدِ وَحْشَتِي

and because whenever I am dispatched for
judgment before Your hands, my situation is

وَإِذَا نُشِرْتُ لِلْحِسَابِ بَيْنَ يَدَيْكَ ذُلٌّ مَوْقِفِي

humiliated

and forgive what is concealed from the humans of my (secretive bad) deeds

and prolong for me what You veiled my (secret sins) with

and confer Your benevolence on me when I am (laying) motionless on the (death) bed so that the beloved of my relatives surround me

and grant me Your bountifulness when I am stretched on the funeral bath so that the good-deeded of my community may wash me

and bestow Your kindred tenderness upon me when I am carried while my relatives hand over the extremities of my coffin

and award me Your generosity when I am transported and finally delivered and left alone in my grave

and have mercy on my solitary confinement in this new residence so that I may not be comforted by anyone but You

O' my Master! If You entrusted me (with my affairs), I would perish

My Master then whom do I seek rescue with if You would not avert my stumble

To whom would I seek shelter with if I lost Your kindred care in my dormancy

To whom would I resort to if You did not relieve my destitution

My Master! Who will be on my side

and who will bestow mercy on me if You do not?

And whose bounties would I anticipate if I lacked Your grants on the day of my destitution (judgment day)?

And to where shall I run away from my sins when my fate is concluded?

My Master! Punish me not while I am pleading to You!

O' my Lord! Fulfill my desire

and secure my fright

وَأَغْفِرْ لِي مَا خَفِيَ عَلَيَّ مِنَ أَلَدَمِيَّيْنِ مِنْ عَمَلِي

وَأَدِمْ لِي مَا بِهِ سَتَرْتَنِي

وَأَرْحَمْنِي صَرِيحاً عَلَيَّ الْفِرَاشِ تَقَلُّبِي إِيدِي

أَحِبَّتِي

وَتَفَضَّلْ عَلَيَّ مَمْدُوداً عَلَيَّ الْمَغْتَسَلِ يُقَلِّبُنِي

صَالِحُ جِيرَتِي

وَتَحَنَّنْ عَلَيَّ مَحْمُولاً قَدْ تَنَاوَلَ الْأَقْرَبَاءُ أَطْرَافَ

جِنَازَتِي

وَجُدْ عَلَيَّ مَنقُولاً قَدْ نَزَلَتْ بِكَ وَحِيداً فِي حُفْرَتِي

وَأَرْحَمْ فِي ذَلِكَ الْبَيْتِ الْجَدِيدِ غُرْبَتِي حَتَّى لَا

أَسْتَأْنِسَ بِغَيْرِكَ

يَا سَيِّدِي إِنْ وَكَلْتَنِي إِلَى نَفْسِي هَلَكْتُ

سَيِّدِي فَبِمَنْ أَسْتَعِيثُ إِنْ لَمْ تُقَلِّبْنِي عَثْرَتِي

فَأَلِي مَنْ أَفْزَعُ إِنْ فَقدْتُ عِنَايَتَكَ فِي ضَجْعَتِي

وَأَلِي مَنْ أَلْتَجِي إِنْ لَمْ تُنَفِّسْ كُرْبَتِي

سَيِّدِي مَنْ لِي

وَمَنْ يَرْحَمُنِي إِنْ لَمْ تَرْحَمْنِي

وَفَضْلَ مَنْ أَوْمَلُ إِنْ عَدِمْتُ فَضْلَكَ يَوْمَ فَاقَتِي

وَأَلِي مَنْ الْفِرَارُ مِنَ الذُّنُوبِ إِذَا أَنْقَضَى الْجَلِي

سَيِّدِي لَا تُعَذِّبْنِي وَأَنَا رَجُوكُ

إِلَهِي حَقِّقْ رَجَائِي

وَأَمِنْ خَوْفِي

because I can not avert (the result of) my numerous sins except with Your pardon

My Master! I am asking You for what I do not deserve

but You are the Lord of righteousness and the Lord of forgiveness

So, forgive for me and veil me from Your sight with a cloak that masks all my liabilities

thus forgiving me so that I may never be reclaimed with it

Indeed, You are the possessor of ancient favor

great pardon

and generous forgiveness

O' my Lord! You are the One who overflows the streams (of favors) on those who do not even implore You

and on those who rejected Your divinity

So how would You not, O' Master, grant the same to the one who implored You and submitted with certainty that the creation is yours and the command is to You?

Praised and glorified You are, O' Lord and Cherisher of the worlds

O' my Master! Your slave is at Your doorstep. His desperate need has rooted him before Your hands

He knocks on the gate of Your generosity with his prayer

and he solicits Your gracious consideration (in relieving his dilemma) through his hearty anticipation (in You)

So please do not turn Your honorable face away from me and accept from me what I plead for

For I have pleaded with this prayer and I am hopeful that You would not turn me down, since I have always known of Your benevolence and mercy

O' my Lord! You are the one who is never burdened by the pleas of the beseecher

فَإِنَّ كَثْرَةَ ذُنُوبِي لَا أَرْجُو فِيهَا إِلَّا عَفْوَكَ

سَيِّدِي أَنَا سَأَلْتُكَ مَا لَا أَسْتَحِقُّ

وَأَنْتَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

فَاعْفِرْ لِي وَأَلْبِسْنِي مِنْ نَظْرِكَ ثَوْبًا يُعْطِي عَلَيَّ
التَّبَعَاتِ

وَتَغْفِرْهَا لِي وَلَا أَطَالِبُ بِهَا

إِنَّكَ ذُو مَنْ قَدِيمٍ

وَصَفْحٍ عَظِيمٍ

وَتَجَاوُزٍ كَرِيمٍ

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي تُفِيضُ سَيْبَكَ عَلَيَّ مَنْ لَا
يَسْأَلُكَ

وَعَلَىٰ الْجَاهِدِينَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

فَكَيْفَ سَيِّدِي بِمَنْ سَأَلَكَ وَأَيَقِنُ أَنَّ الْخَلْقَ لَكَ
وَأَلَا مَرَّ إِلَيْكَ

تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

سَيِّدِي عَبْدُكَ بِبَابِكَ أَقَامَتْهُ الْخِصَاصَةُ بَيْنَ
يَدَيْكَ

يَقْرَعُ بَابَ إِحْسَانِكَ بِدُعَائِهِ

فَلَا تُعْرِضْ بوجْهِكَ الْكَرِيمِ عَنِّي

وَأَقْبَلْ مِنِّي مَا أَقُولُ فَقَدْ دَعَوْتُ بِهَذَا الدُّعَاءِ

وَأَنَا أَرْجُو أَنْ لَا تَرُدَّتِي مَعْرِفَةً مِنِّي بِرَأْفَتِكَ
وَرَحْمَتِكَ

إِلَهِي أَنْتَ الَّذِي لَا يُخْفِيكَ سَائِلٌ

nor are You ever encumbered in rewarding
(Your) grantee

وَلَا يَنْقُصُكَ نَائِلٌ

Verily, You are how You describe Yourself and
above what we describe

أَنْتَ كَمَا تَقُولُ وَفَوْقَ مَا نَقُولُ

O' my Lord! I ask You (to grant me) a
rewarding patience

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ صَبْرًا جَمِيلًا

a neighboring relief

وَفَرَجًا قَرِيبًا

a true affirmation

وَقَوْلًا صَادِقًا

and a great reward

وَأَجْرًا عَظِيمًا

I ask You, O' my Lord, for all the good

أَسْأَلُكَ يَا رَبِّ مِنْ الْخَيْرِ كُلِّهِ

whether I know of it or not

مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ

I ask You, O' my Lord, for the best of what
have asked You Your righteous believers

أَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ مِنْهُ عِبَادُكَ

O' the Foremost of whom was ever asked!

الصَّالِحُونَ

and the Most Generous that has ever given

يَا خَيْرَ مَنْ سُئِلَ

Fulfill my quest in myself, my family

وَأَجُودَ مَنْ أَعْطَى

parents, children

أَعْطِنِي سُؤْلِي فِي نَفْسِي وَأَهْلِي

proximate community, and my brothers (and
sisters) in You

وَوَالِدِيَّ وَوَالِدِي

And enrich my living

وَأَهْلَ حُرَاةِنِي وَإِخْوَانِي فِيكَ

and ascend my bravery

وَأَرْغِدْ عَيْشِي

and improve all of my affairs

وَأُظْهِرْ مُرُوتِي

And cause me to be a (person) whom You
have destined to have prolonged his life

وَأُصْلِحْ جَمِيعَ أَحْوَالِي

and improved his deeds

وَأَجْعَلْنِي مِمَّنْ أَطَلَّتْ عُمُرُهُ

and consummated Your gifts upon him and
accepted his performance

وَحَسَّنْتَ عَمَلَهُ

and made live a good life in permanent joy

وَأَتَمَمْتَ عَلَيْهِ نِعْمَتَكَ وَرَضِيتَ عَنْهُ

utmost integrity, and complete living

وَأَحْيَيْتَهُ حَيَاةً طَيِّبَةً فِي دَوْمِ السَّرُورِ

وَأَسْبَغَ الْكِرَامَةَ وَأَتَمَّ الْعَيْشَ

Indeed, You do as You please

إِنَّكَ تَفْعَلُ مَا تَشَاءُ

and not as others please.

وَلَا يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ غَيْرُكَ

O' Lord! Distinguish me with Your distinctive remembrance

اللَّهُمَّ خُصَّنِي مِنْكَ بِخَاصَّةِ ذِكْرِكَ

And do not allow any of what I seek closeness to You with (of good deeds)

وَلَا تَجْعَلْ شَيْئاً مِمَّا أَسْأَلُ بِهَا تَقَرَّبُ بِهِ

in the midst of nights or the extremes of days

فِي آنَاءِ اللَّيْلِ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ

to be an object of pretension, seeking of reputation

رِيَاءً وَلَا سُمْعَةً

arrogance, or extravagance

وَلَا إِشْرَافاً وَلَا بَطْرَافاً

And cause me to be of those who humble themselves to You

وَأَجْعَلْنِي لَكَ مِنَ الْخَاشِعِينَ

O' my Lord! Award me vastness in sustenance

اللَّهُمَّ اَعْظِمْ لِي السَّعَةَ فِي الرِّزْقِ

And security in my homeland

وَأَلْأَمْنًا فِي الْوَطَنِ

And the comfort of the eye in family, finances and offspring

وَقَرَّةَ الْعَيْنِ فِي الْإِهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَالِدِ

And the continued enjoyment of Your bounties

وَالْمُقَامَ فِي نِعْمِكَ عِنْدِي

And health

وَالصِّحَّةَ فِي الْجِسْمِ

and strength in the body

وَالْقُوَّةَ فِي الْبَدَنِ

And safeguard in faith

وَالسَّلَامَةَ فِي الدِّينِ

And forever utilize me in (establishing) Your obedience

وَأَسْتَعْمِلْنِي بِطَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ

and that of Prophet Muhammad peace of Allah upon him and his household as everlong as You advance my age

مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ أَبَدًا مَا

أَسْتَعْمِرْتَنِي

And compel me to have the biggest share among Your worshipers

وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَكْبَرِ عِبَادِكَ عِنْدَكَ نَصِيبًا

in whatever good You ever caused to descend and especially what You award in the month of Ramadan

فِي كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ وَتَنْزَلُهُ فِي شَهْرِ رَمَضَانَ

in the Night of the Decree

فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ

and what You are awarding every year from mercy that You dispense

وَمَا أَنْتَ مُنْزِلُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ مِنْ رَحْمَةٍ تَنْشُرُهَا

and good health that You harness

وَعَافِيَةً تُلْبِسُهَا

and crises that You deter

وَبَلِيَّةٍ تَدْفَعُهَا

and good deeds that You accept and bless

وَحَسَنَاتٍ تَتَقَبَّلُهَا

and sins that You acquit

وَسَيِّئَاتٍ تَتَجَاوَزُ عَنْهَا

And allot me with the ability to conduct pilgrimage to Your holy house in this year and every year thereafter

وَأَرْزُقْنِي حَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فِي عَامِنَا هَذَا وَفِي كُلِّ عَامٍ

And grant me vast sustenance from Your vast bounties

وَأَرْزُقْنِي رِزْقًا وَاسِعًا مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ

And protect me, O' my Master, from encountering the misfortunes (of life)

وَأَصْرِفْ عَنِّي يَا سَيِّدِي الْأَسْوَاءَ

And fulfill on my behalf all my borrowing and satisfy any injustice (I committed to others) so that I may not be harmed by any of it

وَأَقْضِ عَنِّي الدَّيْنَ وَالظُّلَمَاتِ حَتَّى لَا آتَا دِي بِشَيْءٍ مِنْهُ

And preoccupy the hearing and sight of my enemies and the jealous and those who oppress me

وَخُذْ عَنِّي بِأَسْمَاعِ وَأَبْصَارِ أَعْدَائِي وَحَسَّادِي وَأَلْبَاغِينَ عَلَيَّ

and award me victory over them

وَأَنْصُرْنِي عَلَيْهِمْ

And comfort my eye, And delight my heart

وَاقْرِّ عَيْنِي وَفَرِّحْ قَلْبِي

And award me relief and resolution in all of my misfortunes and extremities

وَأَجْعَلْ لِي مِنْ هَمِّي وَكَرْبِي فَرْجًا وَمَخْرَجًا

And compel any one who wishes me harm from all Your creatures, to be beneath my feet

وَأَجْعَلْ مَنْ أَرَادَنِي بِسُوءٍ مِنْ جَمِيعِ خَلْقِكَ تَحْتَ قَدَمِي

And guard me from the evil of Satan

وَأَكْفِنِي شَرَّ الشَّيْطَانِ

and the evil of the monarch

وَشَرَّ السُّلْطَانِ

as well as the evil brought about by my wrong doings

وَسَيِّئَاتِ عَمَلِي

And cleanse me from all sins

وَطَهِّرْنِي مِنَ الذُّنُوبِ كُلِّهَا

And salvage me from the hell fire with Your (divine) pardon

وَاجْرِئْنِي مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

And award me paradise with Your mercy

وَادْخُلْنِي الْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

And marry me to the companions with the beautiful, big and lustrous eyes with Your bountifulness

وَزَوِّجْنِي مِنَ الْحُورِ الْعِينِ بِفَضْلِكَ

And reunite me with Your righteous servants Muhammad and his household, the righteous

وَاجْعَلْنِي بِأَوْلِيَائِكَ الصَّالِحِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

the virtuous, the pure and the elite

أَلَا بُرَارِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ أَلَا خِيَارِ

Your peace, mercy and blessings be upon them, their bodies, and their souls

صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ وَعَلَىٰ أَسَادِهِمْ وَأَرْوَاحِهِمْ
وَرَحْمَةً اللَّهُ وَبَرَكَاتَهُ

O' my Lord and my Master! I swear with Your exalted might and majesty

إِلَهِي وَسَيِّدِي وَعِزَّتِكَ وَجَلَالِكَ

that if You reclaim my sins, I will call upon Your mercy

لَئِنْ طَالَبْتَنِي بِذُنُوبِي لَا طَالِبَنَّكَ بِعَفْوِكَ

and if You reclaim my meanness, I will call upon Your generosity

وَلَئِنْ طَالَبْتَنِي بِلُؤْمِي لَا طَالِبَنَّكَ بِكَرَمِكَ

and if You forward me to the hell fire, I will inform its inmates about my adoration of You

وَلَئِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ لَا خَيْرَ لَّاهِلِ النَّارِ بِحُبِّي
لَكَ

O' my Lord and my Master! If You were to not forgive but Your devotees and constant obeyers

إِلَهِي وَسَيِّدِي إِنْ كُنْتَ لَا تَغْفِرُ إِلَّا لَأَوْلِيَائِكَ
وَأَهْلِ طَاعَتِكَ

then to whom would the sinners resort to?

فَأِلَىٰ مَنْ يَفْزَعُ الْمُذْنِبُونَ

And if You were to not honor but the people of loyalty to You

وَإِنْ كُنْتَ لَا تُكْرِمُ إِلَّا أَهْلَ الْوَفَاءِ بِكَ

then to whom the offenders would resort to?

فَبِمَنْ يَسْتَعِيْثُ الْمُسِيْئُونَ

O' my Lord! If You cause me to enter the hell fire, it will be to the pleasure of Your enemy

إِلَهِي إِنْ أَدْخَلْتَنِي النَّارَ فَفِي ذَٰلِكَ سُرُورٌ عَدُوِّكَ

But if You cause me to enter paradise, it will be to the pleasure of Your Prophet

وَإِنْ أَدْخَلْتَنِي الْجَنَّةَ فَفِي ذَٰلِكَ سُرُورٌ نَّبِيِّكَ

And verily, Oh Allah, I know that the pleasure of Your Prophet is more favorable to You than the pleasure of Your enemy

وَأَنَا وَاللَّهِ أَعْلَمُ أَنَّ سُرُورَ نَّبِيِّكَ أَحَبُّ إِلَيْكَ مِنْ
سُرُورِ عَدُوِّكَ

O' my Lord! I ask You to saturate my heart with Your love

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَمْلَأَ قَلْبِي حُبًّا لَكَ

fearing and observing You

وَخَشِيَّةً مِنْكَ

believing in Your (holy) book

وَتَصْدِيقًا بِكِتَابِكَ

faith in You

وَإِيمَانًا بِكَ

fright from You

وَفَرَقًا مِنْكَ

and longing for You

وَشَوْقًا إِلَيْكَ

O' the one who is full of majesty, bounty and honor!

يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ حَبِّ إِلَيَّ لِقَاءَكَ

Render me loving of Your meeting and love
my meeting

And grant me in meeting You comfort,
happiness and honor

O' my Lord! Unite me with the virtuous of
those who preceded me

And render me to be among the virtuous of
who remained, And lead me to the way of the
virtuous

And aid me in restraining myself (from sin)
with whatever You aid Your righteous
believers with

And culminate my deeds with their best

And make my reward from it heaven with Your
mercy

And assist me in implementing the virtues that
You granted me

And anchor me (on the right path) O' Lord!
And return me not to an error You rescued me
from before

O' the Lord and Cherisher of the worlds!

O Allah, I beseech You for faith that does not
stop until I meet You

Prolong my life as long as You maintain me on
it

and claim my soul as long as You claim my
soul while it is on it (faith)

and resurrect me as long as You resurrect me
on it

And purify my heart from pretension, doubt,
and seeking reputation through Your religion

so that all my deeds would be solely intended
for You

O' my Lord! Award me insight in Your religion

And understanding in Your judgment

And awareness in Your knowledge

And surety in Your mercy

وَ اٰ حِبِّ لِقَائِي

وَ اجْعَلْ لِي فِي لِقَائِكَ الرَّاحَةَ وَالْفَرَجَ وَالْكَرَامَةَ

اَللّٰهُمَّ اَلْحِقْنِي بِصَالِحِ مَنْ مَضٰى

وَ اجْعَلْنِي مِنْ صَالِحِ مَنْ بَقِيَ وَ خُذْ بِي سَبِيْلَ

الصّٰلِحِيْنَ

وَ اعِيْنِي عَلٰى نَفْسِيْ بِمَا تُعِيْنُ بِهِ الصّٰلِحِيْنَ عَلٰى

اَنْفُسِهِمْ

وَ اٰخِرِمْ عَمَلِيْ بِاِحْسَنِهِ

وَ اجْعَلْ ثَوَابِيْ مِنْهُ اَلْجَنَّةَ بِرَحْمَتِكَ

وَ اعِيْنِي عَلٰى صَالِحِ مَا اَعْطَيْتَنِي

وَ ثَبَّتَنِيْ يَا رَبِّ وَا لَا تُرِدِّيْ فِيْ سُوْءِ اَسْتَنْقَذْتَنِيْ

مِنْهُ

يَا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ اِيْمَانًا لَا اَجَلَ لَهُ دُوْنَ لِقَائِكَ

اِ حِيْنِيْ مَا اِ حِيْتَنِيْ عَلَيْهِ

وَ تَوَفَّنِيْ اِذَا تَوَفَّيْتَنِيْ عَلَيْهِ

وَ اَبْعَثْنِيْ اِذَا بَعَثْتَنِيْ عَلَيْهِ

وَ اُبْرِئْ قَلْبِيْ مِنَ الرِّيْءِ وَالشَّكِّ وَالسُّمْعَةِ فِيْ

دِيْنِكَ

حَتّٰى يَكُوْنَ عَمَلِيْ خَالِصًا لَكَ

اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِيْ بَصِيْرَةً فِيْ دِيْنِكَ

وَ فَهْمًا فِيْ حُكْمِكَ

وَ فِقْهًا فِيْ عِلْمِكَ

وَ كَفْلًا مِنْ رَحْمَتِكَ

And piety that impedes me from disobeying
You

وَوَرَعًا يَحْجُرُنِي عَنْ مَعَاصِيكَ

And brighten my face with Your light

وَبَيِّضْ وَجْهِي بِنُورِكَ

Make me desire for nothing but that which You
hold

وَأَجْعَلْ رَغْبَتِي فِيْمَا عِنْدَكَ

And claim my soul on Your path and on the
religion of Your Prophet

وَتَوَفَّنِي فِي سَبِيلِكَ وَعَلَىٰ مِلَّةِ رَسُوْلِكَ

Peace of Allah upon him and his household

صَلَّىٰ اَللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَلَىٰ اٰلِهٖ

O' my Lord! I seek refuge with You from
laziness, failure

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنْ اَلْكَسَلِ وَاَلْفَسْلِ

misery, cowardliness, stinginess

وَاَلْهَمِّ وَاَلْجُبْنِ وَاَلْبُخْلِ

inattentiveness, brutality, poverty

وَاَلْغَفْلَةِ وَاَلْقَسْوَةِ وَاَلْمَسْكَنَةِ

neediness, destitution

وَاَلْفَقْرِ وَاَلْفَاقَةِ

indigence and every calamity; and the
exorbitant of sins whether they are apparent or
concealed

وَكُلِّ بَلِيَّةٍ وَاَلْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ

And I seek refuge in You from a self that is
never content

وَاعُوْذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَقْنَعُ

and a stomach that is never satisfied

وَبَطْنٍ لَا يَشْبَعُ

fearless heart

وَقَلْبٍ لَا يَخْشَعُ

and a prayer that is not accepted

وَدُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ

And a futile deed

وَعَمَلٍ لَا يَنْفَعُ

And I depend upon You O' Lord, to safeguard
my self, my religion, my finances

وَاعُوْذُ بِكَ يَا رَبِّ عَلَيَّ نَفْسِيْ وَدِيْنِيْ وَمَالِيْ

and all of what You awarded me, from the evil
of the cursed Satan

وَعَلَىٰ جَمِيْعِ مَا رَزَقْتَنِيْ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيْمِ

Indeed, You are the One who hears and
knows all things

اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ

O' my Lord! Indeed no one can shield me from
Your (punishment)

اَللّٰهُمَّ اِنَّهُ لَا يُجِيْرُنِيْ مِنْكَ اَحَدٌ

and I can not find before You any other shelter

وَلَا اَجِدُ مِنْ دُوْنِكَ مُلْتَحَدًا

So leave not in me any deed worthy of Your
punishment

فَلَا تَجْعَلْ نَفْسِيْ فِيْ شَيْءٍ مِنْ عَذَابِكَ

do not let me lead myself to perdition

وَلَا تُرِدِّيْ بِهَلَكَةٍ

and do not make me deserve the painful
chastisement

وَلَا تُرِدِّيْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ

O Allah, accept from me

اَللّٰهُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّْيْ

grant me reputation

وَأَعْلِ ذِكْرِي

elevate my rank

وَأَرْفَعْ دَرَجَتِي

exonerate my offenses

وَحُطِّ وِزْرِي

do not refer to me with my faults

وَلَا تَذْكُرْتَنِي بِخَطِيئَتِي

let the reward of my sessions

وَأَجْعَلْ ثَوَابَ مَجْلِسِي

my utterances

وَأَثْوَابَ مَنْطِقِي

and my prayer be Your pleasure and Paradise

وَأَثْوَابَ دُعَائِي رِضَاكَ وَالْجَنَّةَ

And award me, O' Lord, all of what I have asked from You and increase it with Your bountifulness

وَأَعْطِنِي يَا رَبِّ جَمِيعَ مَا سَأَلْتُكَ وَزِدْنِي مِنْ

فَضْلِكَ

for I seek none but You, O Lord of the worlds!

إِنِّي إِلَيْكَ رَاغِبٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

O Allah, You have ordered us in Your book that we should overlook those who wrong us

اللَّهُمَّ إِنَّكَ أَنْزَلْتَ فِي كِتَابِكَ أَنْ نَعْفُو عَمَّنْ

ظَلَمَنَا

and we have wronged ourselves (by sinning) so pardon our conduct, for You are more worthy of pardoning than we are

وَقَدْ ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا فَأَعْفُ عَنَّا فَإِنَّكَ أَوْلَىٰ بِذَلِكَ

مِنَّا

And You commanded us not turn away the needy who knock on our doors

وَأَمَرْتَنَا أَنْ لَا نَرُدَّ سَائِلًا عَنْ أَبْوَابِنَا

and I hereby come to You needy, so turn me not away until You fulfill my need

وَقَدْ جِئْتُكَ سَائِلًا فَلَا تُرُدَّنِي إِلَّا بِقَضَاءِ حَاجَتِي

You have ordered us to act nicely to those under our authorities

وَأَمَرْتَنَا بِالْإِحْسَانِ إِلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُنَا

and You hold authority over us, so liberate our necks from the hell fire

وَتَحْنُ الرِّقَاوِكُ فَاعْتِقْ رِقَابَنَا مِنَ النَّارِ

O' the Shelter I seek whenever I am in misfortune!

يَا مَفْزَعِي عِنْدَ كُرْبَتِي

O my Aid whenever hardships hit me!

وَيَا غَوْثِي عِنْدَ شِدَّتِي

To You have I resorted

إِلَيْكَ فَرَعْتُ

With You have I sought refuge and haven

وَبِكَ أَسْتَعِثُّ وَوَلَدْتُ

To none save You shall I ever resort

لَا أُلُوذُ بِسِوَاكَ

From none save You shall I ever seek for relief

وَلَا أَطْلُبُ الْفَرَجَ إِلَّا مِنْكَ

So come to my aid, and relieve me

O' One who liberates the captives, accepts the little (of good deeds), and pardons the numerous (of sin) accept from me the little (good) I have done, and forgive for me the numerous (sins I have committed)

Indeed, You are the Most Merciful and Oft-forgiving

O Allah, I pray You for faith that covers my heart

and for honest conviction so that I will believe that nothing will inflict me save that about which You have already known

Make me be satisfied with my livelihood that You have decided for me

O most Merciful of all those who show mercy!

فَا غِثْنِي وَفَرِّجْ عَنِّي

يَا مَنْ يَقْبَلُ الْيَسِيرَ وَيَعْفُو عَنِ الْكَثِيرِ

أَقْبَلْ مِنِّي الْيَسِيرَ وَأَعْفُ عَنِّي الْكَثِيرَ

إِنَّكَ أَنْتَ الرَّحِيمُ الْعَفُورُ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيمَانًا تُبَاشِرُ بِهِ قَلْبِي

وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّىٰ أَعْلَمَ أَنَّهُ لَنْ يُصِيبَنِي إِلَّا مَا

كَتَبْتَ لِي

وَرَضْنِي مِنَ الْعَيْشِ بِمَا قَسَمْتَ لِي

يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ